**אפילוג**

**תיאטרון מזרחי: בין האישי לפוליטי**

לאורך הספר עמדה השאלה כיצד התיאטרון עושה (make)מזרחיות בשבע צורות תיאטרוניות שונות. במבט לאחור עולות ארבע סוגיות מרכזיות שניתן לראותן ברפרטואר המופעים ללא תלות בצורה התיאטרונית, והן מפרקות את השאלה המהדהדת כבר במבוא - כיצד זה להרגיש להיות בעיה (how doe it feel to be a "problem"?), וכיצד ניתן להעניק קול במצב זה. למעשה, סוגיות אלה כמעט ואינן נפרדות, ובחלק לא מבוטל מהמופעים הן נשזרות אחת בשניה.

1. המחאה החברתית-כלכלית היא סוגיה שמתרכזת בעיצוב אמירה ביקורתית על הבמה כלפי דיכוי חברתי-כלכלי של המזרחים בהקשרים של תנאי עבודה, אבטלה, דיור, קרקעות ועוד.
2. סוגיית האסימילציה/השתכנזות מתרכזת ביחיד המזרחי והתמודדותו עם כור ההיתוך הציוני הדורש מחיקה תרבותית והיטמעות מוחלטת באשכנזיות ההגמונית.
3. הצגת ההיסטוריה (performing history) התרבות והלשון של יהודי המזרח התיכון וצפון אפריקה על הבמה היא אקט של התנגדות וחגיגה מול התפיסה האוריינטליסטית-ציונית שהדירה את הנרטיב, התרבות והלשון של יהודים אלה.
4. הדגשת הצטלבות (intersection) המגדר ורעיונות פמיניסטיים בשלוש הסוגיות הקודמות. מחזות שמתמקדים במגדר כנקודת משען להבנת הדיכוי הסוציואקנומי, ההתמודדות עם השתכנזות והצגת ההיסטוריה.

מה המשמעות של ארבע סוגיות אלה, מדוע הן עולות וחוזרות בתיאטרון המזרחי, ועל מה מצביע המפגש שבין תיאטרון ומזרחיות? סוגיות אלה הן פוליטיות במובהק. תיאטרון פוליטי חושף בביקורתיות את מה שנדמה כיחסים טבעיים, מובנים ומוצדקים מאליהם כיחסי כוח וכתוצר של הבניה, תהליכים היסטוריים והצדקות אידיאולוגיות (Shem- Tov, 2016). התיאטרון המזרחי הוא פוליטי משום שהוא עורך פוליטיזציה (to politicize) של יחסי הכוח האתניים בישראל, מבעיין(to problematize) אותם ומערער עליהם. כמו כן התיאטרון המזרחי מערער על הדומיננטיות של התיאטרון העברי, שמראשיתו היה חלק מהפרויקט הציוני ואף שמ-1970s יש בו יותר ויותר קולות ביקורתיים, הם נשארים לרוב בגבולות השיח הדומיננטי. במובן זה, התיאטרון המזרחי חושף ומבקר גם את ייצוג האתניות בזרם המרכזי של התיאטרון שהפנים את תפיסת השיח הדומיננטי. שיח זה ממלכד את המזרחיות. מצד אחד היא מסומנת כקטגוריה לא-רלוונטית השייכת כביכול לעבר ואין לה משמעות בהווה, ולכן לכאורה הביקורת המזרחית מתרוקנת ממשמעות. מצד שני, השיח הדומיננטי תופס את המזרחיות כסטיגמה וסטריאוטיפ אוריינטליסטי המצביעים על נחיתות מהותנית כדי להסביר את אי השוויון בין אשכנזים למזרחים בכל תחומי החיים. ארבע הסוגיות הדומיננטיות בתיאטרון המזרחי חושפות ומבקרות את מלכוד המזרחיות.

המחאה החברתית היא תימה שדי צפוי למצוא אותה על הבמה משום שמאז מרד ואדי סליב (1959) והפנתרים השחורים (1971) המחאה המזרחית שבה ועולה בגלים. לכן לא פעם המחאה מבנה את הקונטקסט של התיאטרון המזרחי. מופעי התיאטרון הקהילתי (פרק 1) והריאליזם החברתי (פרק 3) מעצבים מחאה על הבמה שמהדהדת את הזעקה והצורך לשינוי חברתי שמחוץ לתיאטרון. הם מעניקים צורה, נרטיב ודימוי המנוגדים לדימויים השליליים השגורים ומעוררים את תודעת הצופים. תיאטרון המחאה חושף את הקשר ההדוק בין אתניות ומעמד בחברה הישראלית ומערער על ההסבר המהותני לאי השוויון.

סוגיית האסימילציה/השתכנזות הופכת להיות מרכזית על הבמה בעיקר מאז עלייתו של מעמד בינוני מזרחי בעשורים האחרונים. שאלת ההשתלבות באשכנזיות ההגמונית, שאחד מאפייניה הוא המעמד הבינוני, הופכת קריטית עבור מזרחים שמתקשים ואינם מעוניינים למחוק את זהותם ותרבותם המזרחית. התיאטרון האוטוביוגרפי (פרק 5) ומופעי השירה (פרק 6) על הבמה מבוססים על חוויות ביוגרפיות של האמנים המזרחים שבמרכזן לא פעם שאלת ההשתכנזות. האמנים מעצבים זאת כסוגיה פוליטית המערערת על המנגנונים האידיאולוגיים, שמנסים למחוק את המזרחיות מצד אחד ומצד שני לסמנה באופן סטראוטיפי. במילים אחרות, מופעים אלה מבנים את האישי כפוליטי.

מהרבע האחרון של המאה העשרים עולים קולות של אינטלקטואלים ואקטיביסטים מזרחים, שעורכים דקונסטרוקציה (to deconstructive) לנרטיב-העל הציוני ומצביעים על נקודות העיוורון שלו ביחס ליהודי המזרח התיכון וצפון אפריקה שנמחקו מדפי ההיסטוריה הישראלית במערכת החינוך, באקדמיה ובתרבות. הצגת ההיסטוריה (performing history) המזרחית היא חלק ממהלך פוליטי זה. במחזות של הצגת היסטוריה (פרק 2) ובתיאטרון היהודי-מרוקאי (פרק 7) מגולמים באפקטיביות יוצאת דופן על הבמה אירועים היסטוריים ומרכיבים של תרבות ולשון. הקהל הישראלי נחשף עד כמה נרטיב היסטורי ותרבותי זה עשיר וייחודי בניגוד לתפיסה האוריינטליסטית שהמזרחים, כביכול חיו מחוץ להיסטוריה.

פמיניזם מזרחי והצטלבות מגדר עם אתניות ומעמד על הבמה מצביעים על נוכחות מרשימה של אמניות מזרחיות. מתוך 28 מופעים שנמצאים במוקד מחקר זה, 13 נוצרו על ידי נשים בכל שבע הצורות התיאטרוניות, כולל תיאטרון פמיניסטי-מזרחי (פרק 4), שבו סוגיה זו היא דומיננטית ביותר. עיצוב הדיכוי והמאבק של הפמיניזם המזרחי על הבמה חושף לא רק את המורכבות של יחסי הכוח האתניים אלא את ההתמודדות הבו-זמנית של נשים מזרחיות שנמצאות בתחתית הסולם מול גברים אשכנזים ומזרחים ומול נשים אשכנזיות, בהקשרים תרבותיים ומעמדיים. זהו אחד החידושים המשמעותיים ביותר בתיאטרון המזרחי מאז מפנה המילניום ושתואם את הפעילות הפוליטית המגוונת והמרובה של נשים מזרחיות. עם זאת, מיקום התיאטרון המזרחי בשולי שדה התיאטרון מצביע על הקושי של אמניות אלה לחדור לתוך הזרם המרכזי בעל משאבים חומריים וסמליים גדולים המאפשרים התפתחות יצירתית נוחה בהרבה.

ארבע סוגיות אלה היו עד כה הדומיננטיות בתיאטרון המזרחי. כיום תיאטרון זה הוא תופעה צומחת ויתכן שבעתיד האמנים המזרחים יפתחו צורות תיאטרוניות חדשות וישכללו את הקיימות כדי לעצב על הבמה סוגיות ותימות הקשורות לעולם המזרחי.

\*\*\*

לסיום כמה מילים אישיות. מחקר זה הוא מסע אישי, חברתי ותיאטרוני. התיאטרון המזרחי היה ועודנו עבורי למעשה לא רק תופעה תרבותית אלא אפשרות לצלול לנבכי נפשי כדי להבין ולנסח שוב לעצמי מי אני תוך דיבור עם החוויות העוצמתיות של התיאטרון. שאלת הזהות שלי אינה רק עניין לאוטוביוגרפיה אלא היא תמיד בתוך הקשר משפחתי, חברתי והיסטורי. שאלה של יחסים בין-דוריים בין סבים וסבתות, הורים ונכדים. סיפורֵי חיים שהפכו למופע על הבמה לא פעם הזכירו את סיפור חיי שקשור בהדיקות לסיפור ההגירה של הורי. סיפור שלמעשה מעולם לא הסתיים. ב**אדומה**: **אנתולוגיית שירה מעמדית**, מופיע שיר שלי העוסק באמי ובעבודתה הקשה כמנקה בתים של נשות אקדמיה. מאז פרסומו ב-2007 הוא צוטט ברשתות חברתיות שונות, בספרים, מאמרים, בקטלוגים של תערוכות ובוצע (perform) בהזדמנויות שונות כמו במופע **פרחה שם יפה** מאת חנה ואזנה גרינוולד וסלי ארקדש המוזכר בספר. הוא אף עורר ויכוחים ומחלוקות. השיר נוגע בעצב הרגיש שבין אתניות, מעמד ומגדר, ומראה את היחס המורכב שלי לאקדמיה הישראלית, שבו זמנית אני חלק ממנה אך גם מביט בה דרך עיניהם של הורי. השיר הזה מתמצת את המסע כולו על הצער, הסיפוק, האירוניה וההתרגשות שהוא מעורר בעת סיום ספר זה.

אמא

אִמָּא שֶׁלִּי מְנַקָּה

אֶת הַשֵּׁרוּתִים

שֶׁל הַחוֹקֶרֶת הַדְּגוּלָה

שֶׁמֶּחְקָרֶיהָ עַל מִגְדָּר

וּתְפִיסוֹת פְּסִיכוֹאַנַלִיטִיּוֹת פּוֹסְט-סְטְרוּקְטוּרָלִיסְטִיּוֹת

הֵבִיאוּ אוֹתָהּ

לַהֶשֵּׂג הַמַּדְהִים

הָאִשָּׁה הָרִאשׁוֹנָה

שֶׁהִתְקַבְּלָה

כִּפְּרוֹפֶסוֹר מִן הַמִּנְיָן

עוֹד הַצְלָחָה פֶמִינִיסְטִית בְּצַמֶּרֶת הָאַקַדֶמְיָה.

Naphtaly Shem-Tov. 2007. "Mom" in: Red – Poems of Working Class, Tel-Aviv: Atgar, Maayan and Hakivun Mizrah, p. 92